



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA.
DIRECCIÓN PROVINCIAL DE EDUCACIÓN DE VALLADOLID.
C.E.I.P CRISTÓBAL COLÓN (VALLADOLID).

*PROGRAMA DE INMERSIÓN SOCIO-
LINGÜÍSTICA.*

Curso 2006-2007.

INTRODUCCIÓN-

La elaboración y desarrollo, por parte del Centro y desde el Programa de Educación Compensatoria, de un Programa de Inmersión Socio-Lingüística es fundamental y, considero que, desde el Equipo de Apoyo y el Equipo de Orientación Educativa y Psicopedagógica, debemos potenciar y apoyar su desarrollo.

Hemos de tener presente, que el aprendizaje de la lengua vehicular constituye un proceso activo por parte del niño en el que éste utiliza múltiples mecanismos. Desde el punto de vista didáctico los fundamentos para diseñar estrategias educativas adecuadas son: los enfoques comunicativos-funcionales y el carácter lúdico de las actividades.

La importancia de trabajar especialmente el ámbito comunicativo reside en que:

- Se le ayuda al alumno a establecer interacciones con sus compañeros y con el entorno.
- Aprende estructuras comunicativas necesarias para la vida cotidiana.
- Le ayuda a reflexionar sobre la construcción y el funcionamiento de las estructuras comunicativas.
- El trabajo de la comunicación oral y escrita de forma sistemática favorecerá su conciencia lingüística y, con ello, se establecen las bases de un buen aprendizaje de la lectura. Los problemas lectores que pueden aparecer más adelante se deben en muchos casos a un bajo nivel en la madurez lingüística.
- Gracias a la inclusión de contenidos culturales de diferentes países, se fomentará en el alumnado actitudes de respeto, valoración y conocimiento de las distintas culturas con las que se trabaja.

ÍNDICE-

1. Contexto en el que se desarrolla el Programa.
2. Descripción del Programa.
3. Objetivos del Programa.
4. Contenidos del Programa:
 - a. Contenidos Comunicativos.
 - b. Estructuras Lingüísticas.
 - c. Contenidos Léxicos.
 - d. Lecto -escritura (lectura- gramática- ortografía y expresión escrita).
5. Metodología.
6. Materiales.
7. Evaluación.

1. CONTEXTO EN EL QUE SE DESARROLLA EL PROGRAMA-

El desarrollo de esta actividad se realiza en el Colegio Público Cristóbal Colón, que está ubicado en el barrio de Los Pajarillos. La comunicación del barrio con el resto de la ciudad es buena, por su proximidad al mismo y la regularidad de transportes urbanos.

La población se sitúa en un estatus sociocultural medio- bajo. Acudiendo al centro un porcentaje significativo de alumnado extranjero, con escaso o nulo conocimiento del idioma, y de minorías socio-culturales.

En cuanto a la actividad socio-económica predominante en el barrio, nos encontramos ante un lugar con suficientes recursos económicos propios.

Estamos en un centro de línea 2, tanto en Infantil como en Primaria. La ratio está entre 22 y 25 alumnos por aula.

2. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA-

El presente Programa se realiza entre el aula ordinaria (donde se encuentra algún alumno con escaso o nulo conocimiento de la lengua vehicular) y el aula de compensatoria.

La persona responsable del Programa (Profesora de Educación Compensatoria) planifica junto con los tutores los aspectos que se van a trabajar trimestralmente. Así, se establece que los bloques de contenido referidos a contenidos comunicativos, estructuras lingüísticas y contenidos léxicos serán iniciados por parte del profesor de apoyo y reforzados en el aula ordinaria junto con los contenidos referentes a la lecto-escritura y al ámbito lógico-matemático.

La temporalización con cada uno de los alumnos variará en función de las necesidades, por ello consideramos muy importante que exista una estrecha coordinación y relación entre la tutora y la responsable del Programa para poder conseguir los objetivos que nos hemos propuesto.

3. OBJETIVOS DEL PROGRAMA-

El Programa de Inmersión Socio-Lingüística tendrá los siguientes objetivos generales:

- ❖ Desarrollar la competencia comunicativa del alumnado.
- ❖ Ayudar a compensar o paliar diferencias originadas por las desigualdades socio-económicas, **idiomáticas y culturales**, fomentando la capacidad de comprensión y expresión de mensajes orales y escritos en nuestra lengua vehicular.
- ❖ Favorecer el uso funcional de la lengua, como instrumento de comunicación y de representación de la realidad.
- ❖ Crear y estimular el desarrollo de situaciones de comunicación similares a las desarrolladas en la vida cotidiana, siempre usando el role-playing y el juego como estrategia lúdica y creativa de la lengua.
- ❖ Introducir contenidos culturales de los distintos países para fomentar el desarrollo de actitudes de respeto y tolerancia.

4. CONTENIDOS DEL PROGRAMA-

Teniendo presente los aspectos marcados por el *Marco de referencia europeo para el aprendizaje de los idiomas*, así como las distintas publicaciones científicas y disposiciones normativas tratan este ámbito. A grandes rasgos, los contenidos que trabajaremos serán expuestos a continuación:

□ Contenidos Comunicativos:

Presentarse. Presentarse a otro. Preguntar por el nombre de otra persona. Decir su origen. Preguntar el origen de otra persona. Decir la edad. Preguntar sobre algo. Contestar. Saludar. Responder al saludo. Despedirse. Pedir permiso. Confirmar permiso. Negar permiso. Justificar una acción. Mostrar alegría. Puntualizar. Expresar preferencias. Disculparse.	-Expresar estados de salud. -Expresar normas de higiene. -Expresar las funciones de las diferentes partes de la casa. -Invitar. -Responder a una invitación. -Pedir información. -Dar información. -Pedir turno. -Preguntar el precio de un producto. -Negar un petición. -Expresar alegría. -Expresar preferencias.	Identificar animales. Describir animales. Manifestar preferencias de animales. Preguntar e informar sobre la profesión y el lugar de trabajo. Preguntar e informar sobre el tiempo atmosférico. Preguntar la hora. Dar la dirección. Manejar las monedas y los billetes. ...
---	---	--

□ Estructuras lingüísticas:

-El...sirve... ---tiene--- -...le duele...me duele....se lava.... Me lavo...con.... Utilizo el...para.... Te presento a... Es mi... El...es hermano de... Tienes una....muy..... Mi....nació... Encantado de conocerles. ¡ Hola! ¿ Cómo están? ¡ Hasta pronto,...¡ La...tiene... Es un...de la casa. ¿Quieres venir...? Vale, iré a... De acuerdo, iré a...	Yo soy... Mi nombre es... Me llamo... Bienvenido... Te presento a... Yo vengo de... Yo nací en... ¿De dónde vienes tú? Yo tengo.... años. ¿Cómo te llamas? Hola Buenos Días. Que tal... Mi.... tiene.... Son... Hay... Es... Está sobre.... Está debajo.... ¿ Qué hay? Hasta mañana. Hasta luego. Me voy a... Es la...	Es una.... Es el... ¿ Puedo ir....? Sí, puedes ir... No, no puedes ir... En la hay... ¿ Habéis hecho...? / Sí, los hice... No he podido/ No me he acordado. Lo siento, no me... Me llamo... soy tu... ¡ Que bien! Me gusta.... Hoy tenemos.... Antes del.... nos toca.... Después del.... tenemos.... Mi animal preferido es... Trabajo en... Hoy hace... Vivo Tengo.... Esto vale... Me he gastado....
--	---	--

□ Contenidos léxicos:

-Identificación de acciones. -Normas de higiene.	Los números (0-100). Los días de la semana.	Los animales. Los alimentos.
---	--	---------------------------------

-Las partes de la casa: funciones. -Los miembros de la familia. -Pasado del verbo nacer. -Tipos de vivienda. -Partes de la casa. -Grande, mediano y pequeño. -Plano de una casa. -Señales de tráfico. -Conceptos espaciales: recto, a la izquierda, a la derecha, enfrente, al lado y detrás. -Presente, pasado y futuro verbo ir. -Secuencias de una historia. -Singular-plural. -Femenino-masculino.	Los meses del año. Las estaciones del año. El colegio (lugares y útiles). Los colores. Horario Escolar. Verbos: ser, llamarse, abrir, ir, poder, leer y comer. Antes de. Después de. Sobre- Debajo.	Las profesiones. Las prendas de vestir. Los alimentos. ...
--	---	---

□ **Lecto-escritura (lectura, gramática, ortografía y expresión escrita):**

El abecedario (vocales y consonantes). La palabra. La sílaba. La letra. La frase. El texto. Formar frases. Nombre, verbo y adjetivo. Pronombre, adverbios, determinantes, preposiciones,...	<u>El texto:</u> -Completar textos. -El diálogo como tipo de texto. -Dar instrucciones. -Descripciones. -Tarjeta médica y receta. -Inicio de las normas básicas de ortografía: uso de mayúscula, m antes de p, uso de la b, v, r/rr, sonido K, sonido z, sonido g y j, signos de interrogación, exclamación, uso de la tilde,...	-Narración. -Receta. -Reclamaciones. -Cómic. -Comparación. -Carta.
---	--	---

5. METODOLOGÍA-

Los principios metodológicos que van a regir nuestra actuación son: **el enfoque comunicativo-funcional y el carácter lúdico de las actividades:**

Partimos del aprendizaje de la lengua mediante el establecimiento de distintas situaciones de comunicación similares a las interacciones de la vida cotidiana y del juego como estrategia de intervención y elemento motivador.

La motivación es uno de los elementos más importantes: habría que pasarlo bien desde el primer momento y las actividades tendrían que ser lúdicas, activas y motivadoras. Para ello, a lo largo de todo el Programa se concibe el trabajo en grupo como un elemento esencial para el desarrollo de las distintas tareas de aprendizaje.

6. MATERIALES-

- ❖ **Viana, M. y Orte, P. (s.f.). Amigos: Español Lengua Extranjera. Madrid: Dylar.**
- ❖ **Gata, P. y Martínez, J. (2004). El español para todos (libro, cuaderno de ejercicios y manuales para trabajar la lecto-escritura). Albacete: Producciones gráficas Albacete.**
- ❖ Otros métodos y materiales complementarios¹:

¹ Ver Anexo que incluye la enumeración de más recursos didácticos.

- Bedmar Moreno, M. (2002). Proyecto Integra: Educación Social de Inmigrantes (distintos libros que componen el proyecto). Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Lagartos, M.L. y Martín, M.I. y Rebollo, A. (2001). Entre amigos: curso español para niños. Madrid: Coloquio.
- Alonso Aparicio, P. (1996). Mis juguetes las palabras y mi amigo el diccionario (Vol. 1). San Sebastián: MASPE.
- Martínez Romero, J. (2003). Lecturas Comprensivas. Atención a la Diversidad. (Vols. 1-10). Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Distintos juegos educativos.
- Distinto material de logopedia, como el maletín de acciones de Akros.
- Distintos medios audiovisuales e informáticos como: el español es fácil, Vine-Ven,...
- Distintas direcciones electrónicas con recursos muy útiles: como la página del Instituto Cervantes, el Programa de Español en la red, las Unidades de Educación Compensatoria UDICOM.

7. ACTIVIDADES-

Las tareas que se realizarán para desarrollar los contenidos planificados (Contenidos comunicativos, expresiones lingüísticas, contenidos léxicos y lecto-escritura) son extraídas de los distintos métodos señalados y elaboradas específicamente para cada uno de los contenidos planificados.

Además, se realizarán otras actividades complementarias a las presentadas en dichos manuales (murales, escenificaciones,...).

8. EVALUACIÓN-

En cuanto a la evaluación del Programa respecto al alumnado, es necesario realizar una evaluación continua en estrecha coordinación entre la tutora y la profesora de apoyo. Por ello, se utilizará la observación, la revisión de tareas, la realización de pequeñas pruebas, etc como método de evaluación.

Esta evaluación, nos va a ir dando las pautas sobre aquellos aspectos del Programa en los que hemos de insistir y sobre los niños que no van alcanzando los objetivos planteados, por lo que habremos de variar los contenidos y/o procedimientos de nuestra actuación.

Con tal fin de evaluar los logros alcanzados en el desarrollo de los alumnos, consideramos de vital importancia que el alumno, inicialmente, utilice un cuaderno de trabajo común para el aula ordinaria y el aula de apoyo que nos servirá de instrumento de evaluación. Además, de forma trimestral se emitirá un Informe de Seguimiento con el fin de ir evaluando el proceso de aprendizaje del alumnado.

En cuanto a la evaluación del propio Programa, de forma Trimestral se irá haciendo un seguimiento del desarrollo del mismo y al finalizar el curso se procederá a rellenar un cuestionario de valoración con el fin de planificar el contenido del mismo durante el próximo curso escolar.



VALORACIÓN DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA.

1. Cumplimiento de los objetivos propuestos:

- ❖ Desarrollar la competencia comunicativa del alumnado.
- ❖ Ayudar a compensar o paliar diferencias originadas por las desigualdades socio-económicas, **idiomáticas y culturales**, fomentando la capacidad de comprensión y expresión de mensajes orales y escritos en nuestra lengua vehicular.
- ❖ Favorecer el uso funcional de la lengua, como instrumento de comunicación y de representación de la realidad.
- ❖ Crear y estimular el desarrollo de situaciones de comunicación similares a las desarrolladas en la vida cotidiana, siempre usando el role-playing y el juego como estrategia lúdica y creativa de la lengua.
- ❖ Introducir contenidos culturales de los distintos países para fomentar el desarrollo de actitudes de respeto y tolerancia. :

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

2. Cumplimiento de los contenidos y actividades planificadas:

- Contenidos comunicativos:
- Estructuras lingüísticas:
- Contenidos Léxicos:
- Lecto-escritura:

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

3. Grado de satisfacción de los participantes:

- Del profesorado implicado:
- De las familias implicadas:
- Del alumnado afectado:

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

4. Cantidad y calidad del material utilizado:

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

5. Participación de los responsables:

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

6. Valoración global del Programa:

Valora tu respuesta del 1 al 4. (Siendo 1 mal, 2 regular, 3 bien, 4 muy bien).

OBSERVACIONES:

ANEXO –

❖ **Material referido al Rincón de Lengua y Ortografía:**

- Martínez Romero, J. (2003). *Lecturas Comprensivas. Atención a la Diversidad*. (Vols. 1-10). Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Dylar (2005). *Alteraciones de la Escritura: prevención y reeducación*. Vols. 1, 2 y 3. Castellón: Dylar.
- Cuaderno de Escritura de Dylar.
- Martínez Romero, J. (2004). *Ya leo. Cuadernos de apoyo a la lecto-escritura* (Vol. 1-12). Málaga: Aljibe.
- Cuadernos de Ortografía de la Editorial La Calesa.
- Cuaderno de Ortografía de la Editorial Maspe, “Mis juguetes las palabras, Vol. 1”.
- Programa de Estructuración Lingüística: LECO de la Editorial CEPE (Vol. 6-7).

❖ **Material referido al Rincón de Matemáticas:**

- Burgos, V.M. (cols.) (1996). *Jugamos y pensamos con los números*. Valladolid: La Calesa.
- Díaz del Castillo, M^a. P. (cols.) (2003). *Matemáticas fáciles para Atención a la Diversidad (Primaria)* (Vols. 1-12). Granada: Grupo editorial Universitario.
- Martínez Romero, J. (2005). *Ya cuento*. Málaga: Aljibe.
- Cuadernos de Debecasa de la Editorial Promolibro (4^o-5^o).

❖ **Material referido al Rincón de las Lecturas:**

- *Lecturas de la Editorial Dylar: Cuando sea mayor y Poli la bruja majadera.*
- *Lecturas Interculturales: Irene en el Sáhara, Irene en Centroamérica y colección de lecturas llamada Háblame de ti.*

❖ **Material referido a la Enseñanza de Español para Extranjeros:**

- Viana, M. (2004). *Amigos (Español Lengua Extranjera)*. Valencia: Dylar.
- *Fichas de Español para ti* editado por la Junta de Andalucía. Disponible en: www.juntadeandalucia.es/educacionciencia/dgo.es/scripts/materiles/inmigrantes/espa.htm
- *Método de Español* editado por Grupo Editorial Universitario.
- *Método Entre Amigos* editado por SGEL.
- *Unidades Didácticas de Educación Compensatoria* editadas por la Consejería de Murcia. Disponibles en: www.carm.es/educacion/dgread/udicom/
- *CD-ROM Vine- Ven* editado por la Generalitat Valenciana.
- *CD-ROM Español es Fácil* editado por el MEC.
- *Método de Español para Extranjeros* disponible en: www.carmengp.com/caste/
- *Mi mundo en palabras*. Disponible en: cvc.cervantes.es/aula/mimundo/

❖ **Otros recursos: Imágenes de Akros, juegos de Educa, parchís,....**